

<작가소개>

漁隱 金聖器

이조 숙종대의 사람으로 호는 어은이다.  
활쏘기를 즐겼으나 활을 버리고 거문고와 통소와 비파 등을 익혔다.  
그는 음율에 맞추어 가곡을 지었으며 한편으로 노래 또한 잘 불렀다.  
남과 김천택이 이 시조를 수집 할 때 그 유래를 밝힌 기록이 전한다.  
천택과 친구간이며, 청구영언이 이루어지기 이전에 별세하였다 한다.

238

|                                                                 |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 江湖에 버린 몸이 白鷗와 벗이되야<br>漁艇을 흘리 노코 玉簫를 노피 부니<br>아마도 世上興味는 이뿐인가 하노라 | ▶ 버린: 버리다<br>▶ 漁艇(어정): 고기 잡이에 쓰는 작은 배<br>▶ 玉簫(옥소): 옥으로 만든 통소<br>▶ 興味(흥미): 흥취를 느끼는 재미 |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|

강호에 버린 몸이 백구와 벗이 되어  
어정을 흘려놓고 옥소를 높이 부니  
아마도 세상흥미는 이뿐인가 하노라.

\* 욕심을 버리고(자연의 대표인)갈매기와 친구가 되어

239

|                                                                |                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 겨월이 다 지나고 봄節이 도라오니<br>萬壑千峰에 푸른 빗치 새로워라<br>아하야 江湖 뵈씩오고 낙대 推尋하여라 | ▶ 萬壑千峰(만학천봉): 만겹으로 겹쳐진 골짜기와 천개의 봉우리. 속세와 상대가 되는 자연의 한 가운데<br>▶ 낙대: 낚시대<br>▶ 推尋(추심): 챙겨서 가져오는 것 |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|

겨월이 다 지나고 봄철이 돌아오니  
만학천봉에 푸른빛이 새로워라  
아이야 강호에 배 띄우고 낚시대 챙겨서 찾아가져 오거라.

240

|                                                                |                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 이몸이 혼 일 없어 西湖를 츠자 가니<br>白沙淸江에 느니느니 白鷗로다<br>어되셔 漁歌一曲이 이내 흥을 돕느니 | ▶ 白沙淸江(백사청강): 흰 모래밭에 푸른 강이 어우러진 강변의 아름다운 경치<br>▶ 느니느니: 날아다니니<br>▶ 漁歌(어가): 어부가. 속세를 떠나서 자연을 노래한 곡조 |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|

이 몸이 할 일이 없어 서호를 찾아가니  
백사청강에 날아다니는 것은 백구로다  
어디서 어부가 한 곡조가 이내 흥을 돕는구나.

241

|                                                                     |                                               |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 寥花에 잠든 白鷗 선잠 깰야 느지마라<br>나도 일 업서 江湖客이 되었노라<br>이 後는 츠즈리 업스니 너를 조차 놀리라 | ▶寥花(요화): 여뀌(마디풀과의 일년초)의꽃. 갈대<br>▶너를 조차: 너와 함께 |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|

요화에 잠든 백구 선잠깨어 날지 마라  
나도 일 없어 강호객이 되었노라  
이후에 찾을 이 없으니 너와 함께 놀리라.

\*강호객: 전원의 손님. 속세를 피하여  
산수 속에 묻혀 사는 사람.

242

|                                                            |                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 塵埃에 무친 分內 이내 말 드러보소<br>富貴功名이 도라도 흐려니와<br>감업슨 江山風景이 그 조흔흐노라 | ▶塵埃(진애): 티끌과 먼지<br>▶富貴功名(부귀공명): 재산이 많고 지위가<br>높으며 공을 세워 이름이 드러남<br>▶江山風景(강산풍경): 자연의 아름다운 풍<br>경 |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|

진애에 묻혀있는 분들아 이 내말 들어보소  
부귀공명이 좋다고 하지마는  
값없는 강산의 풍경, 그것이 좋은 듯 싶다. \*그: 그것이(다시 한번 강조하는 말)

243

|                                                                        |                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 紅塵을 다 썰치고 竹杖芒鞋 집고 신고<br>玄琴을 두러 메고 洞天으로 드러가니<br>어디서 짝을 잃은 鶴唳聲이 구름밖의 들린다 | ▶紅塵(홍진): 속세의 먼지<br>▶竹杖芒鞋(죽장망혜): 대지팡이와<br>짚신. 헤어진 짚신<br>▶玄琴(현금): 거문고<br>▶洞天(동천): 산수에 둘러싸인 경<br>치 좋은 곳<br>▶鶴唳聲(학려): 학의 울음 |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

세속을 다 떨치고 대지팡이를 집고 짚신을 신고  
거문고를 둘러메고 동천으로 들어가니  
어디서 짝을 잃은 학의 울음소리가 구름 밖에 들리는구나

244

|                                                                  |                                                        |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 玉盆에 심은 梅花 흔 柯枝 깃거내니<br>꽃도 도커니와 暗香이 더욱 조라<br>두어라 깃은 꽃이니 브릴 줄이 이시랴 | ▶玉盆(옥분): 옥으로 만든 화분<br>▶暗香(암향): 어둠 속에 감도는<br>꽃향기. 은은한 향 |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|

옥분에 심은 매화 한 가지를 꺾어 내니  
꽃도 좋거니와 은은한 향이 더욱 좋다

\*꺾은 꽃이 시든다고 하여 버릴 수야

두어라 꺾은 꽃이니 버릴 줄이 있으랴

있겠는가?(버리질 않겠다.)

245

|                                                                   |                                              |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 구레벗은 千里馬를 뉘리셔 자바다가<br>조죽 슬픈 콩을 슬지게 머저둔들<br>本性(본성)이 왜양하거니 이실줄이 이시랴 | ▶구레: 굴레<br>▶조죽: 아침 여물<br>▶왜양하다: 억세고 난폭하고 거칠다 |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|

굴레 벗은 천리마를 누가 잡아다가  
조 죽을 삶은 콩으로 살지게 먹여둔들  
본성이 왜양하거니 가만히 있을 수가 있겠는가.

<작가소개>

漁隱 金裕器

김성기와 동기간이다.

시조창을 잘 했다 한다.

246

|                                                             |                                                                             |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 내 몸에 病이 만하 世上에 브리이여<br>是非榮辱을 오로다 니저마는<br>다만지 淸閑一癖이 매부르기 조해라 | ▶브리다: 버림받아서<br>▶오로다: 오로지 다<br>▶淸閑一癖(청한일벽): 호탕한 한 버릇<br>▶매부르기: 새 부리기, 꿩 사냥하기 |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|

내 몸에 병이 많아 세상에 버림받아서  
시비영욕을 모두 다 잊었건만  
다만 오로지 남은 버릇이 있다면 새 부리기일 뿐이다.

\*병: 산수를 사랑하는 병

247

|                                                                 |                                                           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 丈夫로 삼져나서 立身揚名못 할지면<br>출하리 썰치고 일 업시 늘그리랴<br>이밧의 碌碌호 營爲에 걸릴길줄 이시랴 | ▶碌碌(녹녹): 의젓하지 못한. 하잘<br>것 없는. 평범한<br>▶營爲(영위): 어떠한 일을 해 나감 |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|

장부로 태어나서 입신양명을 못 할지면  
차라리 다 썰치고 하는 일 없이 늙으리라  
이 밖에 하잘 것 없는 일을 함이 거리낄 것이 있으랴

248

|                                                                 |  |
|-----------------------------------------------------------------|--|
| 百歲를 닷 못사라 七八十만 살지라도<br>벗고 굶지 말고 病업시 누리다가<br>有子코 有孫호오면 외 願인가 호노라 |  |
|-----------------------------------------------------------------|--|

백세를 다 못살고 칠 팔십세만 살지라도  
벗고 굶지않고 병 없이 누리다가  
자식이 있고 손주가 있으면 그것이 원인가 하노라

249

|                                                                |                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 春風 桃李花들아 고운 양쵸 자랑 말고<br>長松綠竹을 歲寒에 보려므나<br>亭亭코 落落한 節을 고칠 줄이 이시라 | ▶桃李花(도리화):복숭아와 자두 꽃<br>▶長松綠竹(장송녹죽): 긴 소나무와 푸른 대나무<br>▶歲寒(세한): 심한 추위<br>▶亭亭(정정): 꽃꽂하며 억센<br>▶落落(락락): 뜻이 크고 뛰어난 |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

봄바람 아래의 도리화들아 고운 모습 자랑 마라  
대와 죽을 추위속에 보려므나  
정정하고 낙낙한 절개를 고칠 줄이 있으라

\*정정낙낙: 높고 높은  
\*고쳐야할 까닭이 있겠는가?

250

|                                                           |                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 唐虞는 언제 時節孔孟은 뉘시런고<br>淳風禮樂이 戰國이 되야시니<br>이몸이 서곤 선비로 擊節悲歌호노라 | ▶唐虞(당우): 중국의 도당씨와 유우씨를 이르는 말. 요순시대(태평시대)<br>▶淳風禮樂(순풍예악):순박한 풍속과 예절 그리고 음악<br>▶擊節悲歌(격절비가): 슬픈 노래를 박자를 맞추어 부름 |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

당우는 어느 시절이며 공맹은 누구시런고  
순풍예악이 전국이 되었으니  
이 몸이 썩은 선비로 격절비가 하노라

\*공자 맹자는 누구시냐?  
예를 숭상하던 세월은 어디로 갔는가  
\* 썩은 선비: 자신을 낮추어 표현함

251

|                                                            |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 泰山에 올라안자 四海를 구벼 보니<br>天地四方이 흰출도 호저이고<br>丈夫의 浩然之氣를 오늘이야 알패라 | ▶四海(사해): 온 천하. 사방<br>▶호저이고: ~하기도하구나. 감탄형 종결어미<br>▶浩然之氣(호연지기): 마음이 넓고 뜻이 큰 호탕한 장부의 기상 |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|

태산에 올라 앉아 사방을 굽어보니

천지사방이 흰칠하기도 하구나  
장부의 호연지기를 오늘에서야 알겠구나

252

|                                                             |                               |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 不忠不孝하고 罪만흔 이내몸이<br>苟苟히 사라이셔 희운일 업거니와<br>그러나 太平聖代에 늙기 설워 호오라 | ▶苟苟(구구): 구차하게(苟且)<br>▶설워: 서러워 |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|

불충불효하고 죄 많은 이 내 몸이  
구차하게 살아있어 해운 일은 없거니와  
그러나 태평성대에 늙기 서러워하노라

253

|                                                              |                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 오늘은 川獵하고 來日是 山行가식<br>곶다림 모퉁하고 降神으란 글피호리<br>그글피 邊射會홀제 各持壺果호시소 | ▶川獵(천렵): 내에서 고기잡고 술마<br>시며 노는 물놀이<br>▶山行(산행): 사냥의 원말<br>▶곶다림: 화전놀이<br>▶降神(강신): 신에게 제사를 지내어<br>신령을 맞이하는 일<br>▶邊射會(편사회): 활쏘기 모임<br>▶各持壺果(각지호과): 각자 술과 과<br>일을 가지고 오는 것 |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

오늘은 천렵하고 내일은 사냥가세  
화전놀이는 모래하고 강신제는 글피에 하리  
그글피 편사회 할 때는 각지호과 하시소

254

|                                                               |                                                                |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 欄干에 지혀 안자 玉笛을 빗기부니<br>五月 江城에 훗듯나니 梅花로다<br>호 曲調 舜琴에 섰거 百工相和호리라 | ▶難艱(난간): 누각에있는 기둥<br>▶玉笛(옥적): 옥으로 만든 피<br>리<br>▶百工(백공): 여러 신하들 |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|

난간에 기대어 앉아 옥피리를 빗겨 부니  
오월 강성에 훗날리는 것이 매화로다  
한 곡조 순금에 섞어 여러 신하들이 어울리게 하리라

\*순금: 순임금이 태평시대에 부른  
노래. 거문고를 타던 오현금

255

|                                                                                               |                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 景星出慶雲興 <small>헝</small> 니 日月이 光華로다<br>三王禮樂이오 五帝   文物이로다<br>四海로 太平酒비져 萬姓同醉 <small>헝</small> 리라 | ▶景星出(경성출): 상서로운 별이 출현하다<br>▶慶雲興(경운흥): 경사스러운 구름이 흥하다<br>▶光華(광화): 밝게 빛남<br>▶三王五帝(삼왕오제): 고대중국의 세 임금과 중국 태고 시대의 다섯 장군<br>▶萬姓同醉(만성동취): 만민이 다 같이 취하다 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

별이 성하고 구름이 흥하니 해와 달이 밝게 빛나는구나 \*경성출 경운흥: 태평성대에 나타나  
삼왕시절의 예와 음악이며 오제 시대의 문물이로다           는 별, 구름= 길조  
전국 방방곡곡에서 태평주를 빚어 만성동취 하리라           \*온나라 만백성과 태평성대를 즐김